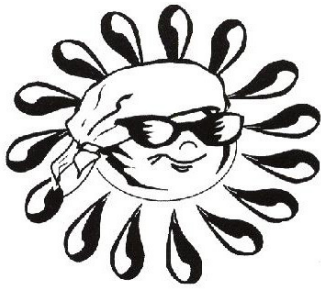


Versluieren



In ons land hebben we de gewoonte om woorden, waarvan we denken dat ze te 'grof' in het gehoor liggen, niet meer uit te spreken. Een al lang bekend voorbeeld is het woord 'zweeten'. Dat woord klonk heel wat jaren geleden de fijn besnaarden van ziel als niet beschaafd in de oren en dus werd het 'transpireren'. Dat klonk heel wat zachter in hun en onze tere schelpjes, maar hoe de geleerden ook probeerden, ze konden het spreekwoord 'in het zweet uws aanschijns zult gij uw brood verdienen'? Niet aanpassen en dus bleef het eerlijke zweet van ons voorhoofd afdruipe.

Tot voor enkele jaren waren mensen geestelijk of lichamelijk gehandicapt. Van de ene op de andere dag gingen ze 'mensen met een functiebeperking' heten. En zo werd de gehandicaptenraad van Goes omgedoopt tot 'Platform voor Mensen met een Functiebeperking'. Kwam bij mij spontaan de vraag naar boven hoe je dan de 'Sportclub Gehandicapten Beveland' moet gaan noemen. Maken we er dan 'Bevelandse Functiebeperkten sportclub' van of 'Bevelandse sportclub voor Mensen met een functiebeperking' en hoe korten we die namen dan af? Nu heet die club gewoon SGB en kennen we hem zo al jaren. Moet dat dan 'BFSC' of 'BSCMmeFb' worden?

En als man en vrouw ruzie hadden en uit elkaar gingen, werd er vaak een bemiddelaar bij geroepen om te proberen de huwelijksscherven alsnog aan elkaar te lijmen. Die laatsten werden echter te gewone mensen en werden omgedoopt tot 'mediators', maar ze bleven wel 'bemiddelen', want het werkwoord 'mediatoren' is nog niet uitgevonden en hoe zou je dat moeten uitspreken? Met een Engels accent of toch maar gewoon op z'n Nederlands? En ik heb het liefst dat het op z'n Nederlands gebeurt.

En we plakken stickers op onze brievenbussen, want we willen geen flyers van winkels meer op de gangmat. Dat is niet goed voor het milieu en daarom moet er minder geflyerd worden. Maar als we een nieuwe wasmachine willen kopen, omdat we ons ondergoed en andere kledingstukken niet meer schoon kunnen krijgen, willen we toch wel graag een folder hebben met alle technische gegevens erop. We flyeren dan zelf, maar we vliegen er niet vandoor, want het is geen 'Fly KLM', maar volgens mij flyeren die niet.



Versluieren dus. Daar zijn wij Nederlanders sterk in. Niet meer het eerlijke zweet, de alledaagse gehandicapte of de 4-kleurenfolder. Niet meer het prachtige Nederlandse woord, maar liever een onduidelijk buitenlands klinkend brabbelwoord, want dat maakt alles veel helderder als het ons niet helemaal duidelijk is. Jongens toch, en meisjes natuurlijk ook: weg met de camouflage, want daar houden we niet van. Dat klinkt te oorlogszuchtig. Hoewel soldaten nog steeds niet gekleed zijn in versluispakken, maar rondlopen in camouflagekleding. Laten we daar echter eerst research naar doen, want de onderzoekers vertrouwen we niet, ook al zijn ze nooit vervangen door researchers. Maar ja, 'What's in a name?'

Reageren? a.dekok@kbgoes.nl

Augustinus